

YABANCI DİL FRANSIZCA DERSİNDE PROJE TABANLI ÖĞRENME YAKLAŞIMIYLA DERS PLANI ÖRNEĞİ: DİLEKÇE YAZIMI

AN EXAMPLE OF LESSON PLAN WITH PROJECT-BASED LEARNING APPROACH IN FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE: PETITION WRITING

Dr. Öğretim Görevlisi Semra TAYDAŞ OSMAN

RWTH Aachen Üniversitesi- Almanya, Yabancı Diller Eğitimi, Modern Diller Bölümü, taydas-osman@sz.rwth-aachen.de

Aachen / Almanya

ORCID: 0000-0002-5419-8249

ÖZET

Bu çalışma Fransızca dersinde bir konunun proje tabanlı öğretilmesi esasına dayalı örnek bir ders planı örneğidir. Öğrenme metotları arasında, yabancı dil derslerinde belirlenen hedeflere ulaşmada, proje tabanlı öğrenme yaklaşımı en uygun olanlarından biridir.

Bu uygulama örneği, proje tabanlı öğrenim yaklaşımı çerçevesinde Fransızca'yı yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin "dilekçe yazma"yı öğrenmeleri ve gerçek hayatta uygulanabilir bir performans görevine (dilekçe yazma) yönelik olarak hazırlanmış proje öğrenimini esas alan örnek bir ders planı uygulamasını içermektedir. Ayrıca öğrenci ürünlerinin ve performanslarının çok yönlü değerlendirilebilmesi için çalışmada form örneği de verilmiştir. Söz konusu çalışmada öğrenciler düzgün ve doğru yazılmış örnek bir dilekçe üzerinden, her aşamayı detaylı anlatan ders planı sayesinde, benzer şekilde doğru dilekçe yazma performansını göstermişlerdir. Öğrenme sürecinin tüm aşamalarında aktif olan öğrenci Öz Değerlendirme formu ve Rubrik ile performansını değerlendirebilme imkanına sahip olmuştur.

Yabancı dil öğreniminde proje tabanlı öğrenim bilişsel süreç becerilerini de öğrenciye kazandırarak dili öğrenme, edinme, problem çözmede etkili kullanma ve günlük hayatla ilişkilendirerek iletişim kurma anlamında oldukça uygun bir yaklaşım olmuştur. Bütün aşamalarda öğrenme sürecinin merkezinde bulunan öğrenci, öğrenme işlemini bizzat yaparak gerçekleştirdiğinden daha kalıcı ve anlamlı öğrenme sağlamış olur ve böylece yaşam boyu öğrenen öğrenci olarak yetişir.

Anahtar Kelimeler: Proje Tabanlı Öğrenme, Fransızca, Yabancı dil, Dilekçe, Ders planı, Öz Değerlendirme Formu, Rubrik

ABSTRACT

This study is an example of a lesson plan based on project-based teaching of a subject in French class. Among the learning methods, the project-based learning approach is one of the most suitable for achieving the goals set in foreign language lessons. This application example includes an example lesson plan application based on the project learning prepared for a real-life performance task (writing a petition) and the learning of petition writing of students learning French as a foreign language within the framework of project-based learning approach.

The example of a form is also given in the study in order to evaluate students' products and performances in a versatile way. In the study, the students have similarly demonstrated the correct petition writing performance through a properly and correctly written sample petition, thanks to the lesson plan that explains each step in detail. The student, who is active at all stages of the learning process, has the opportunity to evaluate his performance with the Self-Assessment form and Rubric. In foreign language learning, project-based learning that provides the students with cognitive process skills has become a very appropriate approach in terms of learning and acquiring language, using it effectively in problem solving and communicating by associating it with daily life. The student, who is at the center of the learning process at all stages, acquires more permanent and meaningful learning as he performs the learning process himself, and thus improving himself as a lifelong learner.

Keywords: Project-Based Learning, French, Foreign language, Petition, Lesson plan, Self-Assessment form, Rubric

GİRİŞ

Öğrenme metotları zaman içerisinde ihtiyaçlara bağlı olarak sürekli bir değişim ve gelişim göstermektedir. Öğretme işinden sorumlu öğretmenler daima hedef kitlelerinin öğrenme amacına ve ihtiyacına uygun yaklaşımlar tercih etmek durumundadır. Özellikle günümüzde ilerleyen teknoloji ile birlikte artan bilgilerin kalıcı bir şekilde öğrenilmesi ve günlük hayata uygulanabilir olması için öğretmenler, eğitimciler yenilikçi yaklaşımları kullanma eğilimi içerisinde dirler.

Bu bağlamda yabancı dil öğretiminde de geçmişten günümüze kadar kullanılan yöntem ve yaklaşımlarda amaç, yabancı dilde iletişim kurma ihtiyacını karşılamaktır. Daha ileriye giderek, üst düzey zihinsel beceriyle bilgiye ulaşmak ve bilgiyi gerçek yaşamda kullanılabilir kılmaktır. 2004 yılında benimsenen, öğrenmeyi etkinlik ve tecrübelerden anlam oluşturma süreci olarak belirleyen Yapılandırmacı Yaklaşım ile bilginin ezberden ziyade kavranılması ve öğrencinin öğrenmenin merkezine konulması hedeflenmiştir. Bu yaklaşımda, bilişsel hedeflerin taksonomisinde en üst düzeyde bulunan analiz, sentez, değerlendirme ve karar vermeye de yer verilir (Bloom ve Krathwohl, 1969). Öğrenme sürecinde baştan sona kadar aktif rol alan öğrencinin bilgiyi zihninde yapılandırıp, anlamlandırıp ve yorumladıktan sonra elindeki bilgilerle yeni bilgiler üretme çabası, yaşam problemlerini çözmesinde öğrenciye yardımcı olmaktadır. Böylelikle öğrenci 'yaşam boyu öğrenme' becerisine sahip bir birey konumuna gelir.

Bu şekilde belirlenen anlamlı öğrenmenin gerçekleşmesi için yapılandırmacı yaklaşıma uygun olarak yabancı dil öğretiminde benimsenen en etkili ve verimli öğretim yöntemlerinden biri şüphesiz Proje Tabanlı Öğrenme Yaklaşımıdır. Yabancı dil öğretiminde, proje tabanlı öğrenme yaklaşımı daha çok 1980'lerin sonlarında 20. yüzyılda ortaya çıkmıştır. Güncelliğini devam ettiren bu yaklaşımla ilgili 21. yüzyılda da küresel ölçekte çok sayıda çalışmalar yapılmaktadır.

Proje Tabanlı Öğrenme Yaklaşımı

Proje tabanlı öğrenme yöntemi, Antik Roma'nın fikirlerinden, Aydınlanma Çağı'ndan ve 19. yüzyılın ikinci yarısında Amerika Birleşik Devletleri'nde ortaya çıkan felsefi bir pragmatizm hareketinden yola çıkan dinamik bir yaklaşımdır (Nguyen, 2011). İlk önce Amerika'daki okullarda Fen Bilgisi dersini öğretmek için David Snedden tarafından uygulanmıştır. Daha sonra John Dewey'in öğrencisi ve sonra çalışma arkadaşı olan William Heard Kilpatrick 1918 yılında *Proje metodu* adında bir kitap yayınlamıştır (Beckett 2002; Wrigley 1998; Roofnarine & Johnson 2000). Türkiye'de ise proje tabanlı öğretim ile ilgili ilk çalışmalar 1950'li yıllarda başlamıştır. Bu yaklaşımın yabancı dil öğretimi alanında uygulanması ise daha yakın bir tarihe dayanmaktadır.

Proje Tabanlı Öğrenme çok yönlü olduğu, içinde birçok konuyu barındırdığı için çeşitli şekillerde adlandırılmıştır. Örneğin "model", "teknik", "yaklaşım", "yöntem-metot", "strateji", "öğrenme" ve "öğretme" gibi terimlerle açıklanmıştır. Bu zamana kadar net bir şekilde tek kullanımı bulunmamaktadır (Gültekin, 2007:97).

İngilizcede ‘Project-Based Learning’ olarak Fransızcada ise ‘L’enseignement par projet’ ya da ‘L’apprentissage par projet’ olarak adlandırılır. Adından da anlaşılacağı üzere projeye dayalı bir öğretim yöntemi söz konusudur. Dolayısıyla tek bir tanım yapmak çok zordur. Çeşitli projeler sayesinde öğrenenlere sorumluluk verilir ve böylece öğrenenler kendi projelerinin sürecine karar verirler. Proje tabanlı öğrenmeyi Sarwar (2000:4) öğrencilerin sınıf dışında hedef dili anlamlı şekilde kullanmalarını sağlamak için öğretmen tarafından başlatılan gönüllülük esasına dayalı bireysel ya da grup olarak öğrenme süreci olarak tanımlar. Başka bir tanımla öğrencilerin otantik, ilgi çekici ve karmaşık bir soruyu, sorunu veya zorluğu araştırmak ve yanıtlamak için uzun süre çalışarak bilgi ve beceri kazandığı ve gerçekçi ürünler veya sunumlarla sonuçlanan bir öğretim yöntemidir (Aplaeva, 2017). Bu nedenle, proje tabanlı öğrenme hem süreç hem de ürün odaklı bir olgudur (Stoller, 1997). Ayrıca öğrenmeyi farklı projeler etrafında anlamlı bir bağlamda organize eden bir model, “amaca yönelik bir etkinlik” (Beckett, 2006; Muniandi, 2000; Wolk, 2004) olarak tanımlanır.

Demirhan’a göre (2002:8) proje tabanlı öğrenme, bireysel veya gruplar halinde sorumluluklar üstlenen öğrencilerin, gerçek hayata yönelik problemler çerçevesinde, belirlenen konuların içinde kalınarak meydana getirdikleri içerikte, işbirliğine dayalı ve yetenekleri doğrultusunda araştırma temelli çalışmaların sürdürüldüğü, öğretmenlerin ise çalışmaları kolaylaştırıcı, rehberlik edip yönlendirici rollere sahip olduğu, gerçekçi ürünler veya sunumlarla tamamlanan ve farklı öğrenme yaklaşımlarını içeren bir yaklaşımdır.

Yabancı Dil Derslerinde PTÖ Yaklaşımı

Belli bir soruna çözüm aramaya odaklanan PTÖ yaklaşımı hemen hemen tüm disiplinlere uygulanabilir. PTÖ’nün yabancı dil derslerinde kullanılmasıyla ilgili olarak Fried-Booth (1997) PTÖ’nün İngilizce derslerindeki kullanımının önemli olduğuna vurgu yapar ve proje tabanlı öğrenmenin İngilizce’yi sınıf dışında karşılaştıkları gerçek durumlarla sınıf içindeki öğrenmeleri arasında köprü vazifesi (Demirhan & Demirel 2002) yaptığını anlatmıştır. Stein’a (1995) göre ise PTÖ, öğrenenleri güncel dili kullanmasını gerektiren gerçek problemlerle karşılaştırarak, bu problem ancak başkalarıyla iletişim kurma yoluyla (Erdem 2002) çözmelerini sağlar. Öğrencilerin; arkadaşlarıyla ya da grupla çalışırken, planlama, organize etme, tartışma, bir nokta belirleme ve hangi görevin gerçekleştirileceği, her bir görev için kimin sorumlu olacağı, bilginin nasıl araştırılacağı ve sunulacağı (Solomon, 2003) gibi konularda fikir birliğine varma gibi yeteneklerini geliştirmeleri gerekir. Süreç içerisinde öğrenciler de bunun farkına varır (Baş, 2008).

PTÖ yabancı dil öğretim derslerinde kullanılacak en iyi yaklaşımlardan biri olma özelliğine sahiptir. Bilgiyi edinme ve öğrenme işleminde öğrenci, bizzat aktif rol alır ve proje öğrencinin kendi ürünü olur. Öğrenciyi merkeze alan bu yaklaşımda öğrencinin ilgi, amacı ve ihtiyacına göre belirlenen projenin amacına ulaşması için gerekli eylemler planlanır. Bu planlama bireysel veya grup çalışmalarında işbirliği içerisinde, araştırmayı farklı kaynaklardan da besleyerek, yabancı dile daha fazla maruz kalarak, araştırma sonucunda elde ettiği bilgileri anlamlı bir bütün olarak bir araya getirerek arkadaşlarına sunum yapar. Görüldüğü gibi, proje tabanlı öğretim mükemmel bir öğrenme ortamı sağlar.

Yabancı bir dil öğreniminde en önemli noktalardan biri o dili her alanda kullanabilmek, sürekli yabancı dille karşı karşıya olmaktır. Dil becerilerinin etkin bir şekilde kullanılmasıyla yabancı dil, günlük hayatta da somut olarak edinilmiş olur. Bunun için dil edinim sürecinde başrol olan öğrenci, içinde yer aldığı proje ile sahip olduğu teorik bilgileri pratiğe dönüştürme imkanı bulur. Projenin tasarımı genellikle öğrenciye bağlıdır; ayrıca uygulama, psikomotor düzeyde olduğu kadar bilişsel (bilgi) ve duyuşsal düzeylerde de eğitimi için yararlı bir dizi faaliyet sorumluluğuna hitap eder. Bireysel ya da başkalarıyla- grup içinde- iletişim kurarak kazandığı tecrübelerden de yola çıkarak dili güncel, gerçek problemler karşısında aktif olarak kullanabilmektedir. Böylece proje çerçevesinde dil edinimi kesinlikle ezberden uzak bizzat bilgiyi, dili keşfederek öğrenilmiş olur. Dili kullanmada gerçek dünya ile bağlantı bu şekilde sağlanır.

Sonunda sunumu yapılan proje ile başkalarına da bilgi transferi gerçekleşmiş olur. Stoller (2009)'a göre projelerin yabancı bir dili öğrenenler için faydalarından bazıları şu şekildedir. Projeler;

- Öğrencilerin yaz tatili boyunca oyunlar aracılığıyla daha önceden öğrendiklerini tekrar etme fırsatı sağlar.
- Öğrencilerin çalıştıkları yabancı dili pratik etmesi için büyük bir fırsat sağlar.
- Yabancı dilin öğretildiği çevre, belki de sınıf; onlar için yabancı dilin pratiğini yapabilecekleri tek yerdir. Bu yüzden projeler öğrencilerin iletişim kurma yeteneklerini geliştirmeye, dört dil yeteneğini birleştirmeye, öğrenme sürecinde aktif katılımına teşvik eder ve öğrencinin tatil boyunca çalıştığı içeriğin pekiştirilmesine yardımcı olur.
- PTÖ ayrıca dil öğrenenlere bütünleşik olarak ve kendi içerisinde sunulan bir yolla sık sık dört dil yeteneğinin gerçek yaşamla aynı şekilde kullanılmasını sağlar.

PTÖ Yaklaşımında Öğrenci ve Öğretmen Rollerini

Proje tabanlı öğrenme sürecinde merkezde bulunan öğrencinin rollerine genel olarak değinecek olursak; öncelikle tek başına veya takım halinde gerçekleştirilen proje öğrencinin kendi sorumluluğundadır ve öğrenci kendi öğreniminde bir aktördür. Böylece yaşam boyu öğrenen bir birey olarak yetişir. Motivasyonu yüksektir çünkü proje çalışması girişim, sorumluluk ve üretkenlik gibi duygularını destekleyerek iyi yapılandırılmış bir plan sunar. Böylece öğrenmeyi öğrenmiş olur. Öğrenci bu öğretim biçiminden yalnızca belirli davranışları dersin amaçlarına göre değiştirmek için değil, aynı zamanda olgunlaşma ve kişisel gelişim amaçları için de yararlanır. Teague (1979) ve Berman (2008) PTÖ yaklaşımında öğrenci ve öğretmenlerin diğer özelliklerini şu şekilde belirtir:

- Performanslarını önce aşına olduğu bir ortamda daha sonra yeni bir ortamda sergileyerek başarılarını kutlarlar, eğlenirler ve heyecanlanırlar. Diğer bir ifadeyle bilgilerini benzer durum ve bağlamlarda kullanma yeterliği kazanırlar.
- Kullanılan değerlendirme teknikleri ile kendilerinden ne beklendiğini bilirler, performans hedeflerine yönelik olarak gelişim düzeylerini değerlendirirler. Böylelikle, kendi başarı hedeflerinin yön ve düzeyini belirtme fırsatı bulurlar.
- Öğrenme için daha fazla zaman ayırırlar ve daha çok çaba gösterirler.
- Sergiledikleri performansı daha net bir şekilde hatırlarlar, daha fazla çaba sarf etmeden performansı tekrarlayabilirler ve öğrenmeyi hoş bir deneyim olarak hatırlarlar. Bunun sonucunda da konuyla ilgili fikirleri ve kavramları birbiriyle daha doğru bir şekilde ilişkilendirirler, ezber bilgi yerine kalıcı bilgi edinirler.
- Değerlendirme aracını kullanarak performans gelişimini planlarlar, kaliteli performansı tanımlarlar ve mükemmelliğe ilişkin vizyon oluştururlar.
- Kişisel performanslarını sürekli değerlendirerek ve kaliteli bir performans (uzman gelişim düzeyine) ulaşmaya çalışarak yaşam boyu öğrenen olurlar.
- Diğer arkadaşları ve öğretmenlerinin de katıldığı toplantılarda iyi yaptıkları şeyler ve performanslarını nasıl geliştireceklerine dair daha fazla ve sık bildirim alırlar. Başka bir ifadeyle, sınıf veya grup içinde birbirinden öğrenirler.
- Gereksinim duyduklarında performans koçundan yardım isterler.

Öğretmenin proje tabanlı öğrenme yaklaşımında öğretmen, dersin hedeflerini ayrıntılı bir planda belirtir. Öğretmen tarafından iyi formüle edilmiş spesifik hedefler, öğrencinin hata yapmasını engelleyecek ve projesinin gerçekleştirilmesini kolaylaştıracaktır. Bu öğrenme yolculuğunda öğretmen yönlendirici bir rehber konumundadır. Yalnızca belirli durumlarda sorun gidermede yardımcı olur. Projenin yönetimine yardımcı olur ve raporların, özetlerin hazırlanması ve sunumunda danışmanlık rolü oynar. Değerlendirme kriterleri oluşturur. Proje yoluyla öğretimde profesörün canlandırdığı animatör-danışman-yönetici-denetleyici rolü, öğrencilerine derste daha fazla zaman ayırmayı gerektirir.

-Performans öğrenimini esas alan dersi planlar, bu plan doğrultusunda derse ön hazırlık yapar ve etkili bir şekilde dersi uygular.

- Eğitim ve öğretim programlarının hedeflerine uygun öğrencilerin performans gelişimini sağlayacak ilgi çekici öğretim materyalleri kullanırlar.
- Öğrencilere, mükemmel veya uzman performans modellerini ve bunlara ulaşmayı sağlayacak performans kriterlerini gösterir.
- Öğrencilere mevcut performans gelişim aşamalarının ana hatlarını oluşturan bir rubrik veya performans kontrol listesi verirler.
- Öğrencilere kendi performans hedeflerini belirlemede, değerlendirmede ve gelişim için neye ihtiyaç duydukları konusunda yardımcı olurlar.
- Öğrencilerle düzenli toplantı yapar, onlara performanslarını nasıl geliştirebileceklerine dair daha sık geri bildirimde bulunurlar. Böylelikle, onların öğrenmeye ilişkin olumlu hislere kapılmalarını ve motive olmalarını sağlarlar.
- Sınıf/grup içi fikir çatışmalarını çözümlenmelerinde öğrencilere yardımcı olurlar.
- Değerlendirme sürecine öğrencileri katarak performans gelişim düzeylerini birlikte değerlendirerek ve onlara gelişim için yol göstererek başarıya giden yolda yanında oldukları izlenimini verirler (Teague (1979) ve Berman (2008)).

Ders Planı Örneği: Dilekçe Yazımı

Bu çalışma Fransızca dersinde bir konunun proje temelli öğretilmesi esasına dayalı örnek bir ders planı örneğidir. Başarılı bir projenin hazırlanması için öğretmen tarafından içeriği belirtilmiş, hedefleri koyulmuş iyi bir ders planına ihtiyaç vardır. Acar (2009) proje tabanlı öğrenmeye yönelik alınan kararların uygulanabilir hale getirilmesi için proje tabanlı öğretimin bileşenlerini içeren bir ders planı hazırlanması gerektiğini savunmaktadır. Yazara göre böyle bir ders planı hazırlamak öğretmene şu konularda yardımcı olacaktır:

- Derste öğretimde kullanacağı materyalleri, araç ve gereçleri temin ederek performans gelişimine yönelik dersi hazırlama.
- Dersin neden yapıldığını, neleri içerdiğini ve öğrenme hedeflerini açıklayarak öğrencileri derse hazırlama.
- Bilgiler ve beceriler ile performans arasında iletişim kurma.
- Etkili ve etkin öğrenci etkinliklerini yönetme ve onlara rehber olma.
- Dersin hedeflerinde belirtilen başarı değerlendirmelerine yönelik performansı değerlendirme.

- Özetleme, yeniden motive etme ve ek düzenlemeler yapma” (Acar, 2009: 52).

Bu uygulama örneği, proje tabanlı öğrenim yaklaşımı çerçevesinde Fransızca’yı yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin “dilekçe yazma”yı öğrenmeleri ve gerçek hayatta uygulanabilir bir performans görevine (dilekçe yazma) yönelik olarak hazırlanmış proje tabanlı öğrenim yaklaşımını esas alan örnek bir ders planı uygulamasını içermektedir.

Proje tabanlı öğrenmeye ilişkin ders planı uygulama örneği, ders planı (kapak) ve ders planı uygulaması (içerik) olmak üzere iki ana bölümden oluşmaktadır. Bu bölümlere Rubrik ve öz değerlendirme formları da dahil edilmiştir. Bu Rubrik ve öz değerlendirme formları sayesinde öğrenci çalışmasına yön verir ve ayrıca kendi gelişimini takip eder. Bu ders planı hazırlanırken Acar (2013) tarafından sunulan ders planından yararlanılmıştır.

Ders Planı kapak aşamasında şu bilgiler vardır:

DERS

MODÜL

KONU

SÜRE

DÜZEY

PERFORMANS GÖREVİ

PERFORMANS HEDEFLERİ

DERS ALETLERİ, ARAÇ-GEREÇLER VE MATERYALLER



BAŞVURU KAYNAKLARI VE YARDIMCI ÖĞRETİM KAYNAKLARI GÜVENLİK

Tablo 1. DİLEKÇE ÖRNEĞİ

La lettre formelle

1. Coordonnées de l'expéditeur

Marie Durand
Institut des Langues
145 rue Xavier Cigalon
30000 NICE
Tel : 04 02 03 04 05
Courriel : durand@aol.fr

2. Coordonnées du destinataire

M. Michel Fabre
Directeur
Fabre associés
24 avenue du Général de Gaulle
30250 Sommières

3. Références

4. Objet

Nos Réf. : MD/1234
Objet : Demande d'indemnisation
Pièce jointe : attestation de l'expert

5. Lieu et date

Nîmes, le 3 janvier 2007

6. Formule d'appel

Monsieur,

Vous avez réalisé, dans nos locaux, des travaux d'aménagement, le jeudi 22 décembre dernier.

Or, je vous informe que nous avons observé de graves défauts de réalisation. Après avoir fait constater ces anomalies par un expert, et sans réponse de votre part à nos courriers, nous avons été contraints de confier les travaux à un nouveau professionnel.

En conséquence, je vous remercie de bien vouloir nous accorder une juste réparation du préjudice subi qui a été évalué par l'expert à 500 euros.

À cet effet, vous voudrez bien trouver ci-joint, les pièces justificatives de notre demande.

Je reste bien entendu à votre disposition pour vous fournir tout document nécessaire à la réparation de ce dommage.

En vous remerciant par avance, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

7. Corps de la lettre

8. Formule de politesse

Marie Durand
Responsable des cours

9. Signature

Tablo 2. DERS PLANI

DERS	Fransızca
MODÜL	Haberleşme
KONU	Fransızca dilekçe yazımı
SÜRE	45 Dakika
DÜZEY	A2
PERFORMANS GÖREVİ	1. Öğrenciler dilekçe yazmaya ilişkin dilekçenin tarihi, konusu, yer, gönderen, alıcı, hitabet sözcüğü, nezaket ifadeleri, selamlama, konunun içeriğini resmi-gayri resmi dil kullanarak yazacaklar.
PERFORMANS HEDEFLERİ	1. Dilekçe yazma kurallarını verme, 2. Örnek dilekçe üzerinden nelere dikkat edilmesi gerektiğini belirtme, 3. Dilekçeyi hatasız yazabilme ile ilgili bilgi verme.
DERS ALETLERİ, ARAÇ-GEREÇLER VE MATERYALLER	1. Tahta veya akıllı tahta 2. Bilgisayar 3. Projektör
BAŞVURU KAYNAKLARI VE YARDIMCI ÖĞRETİM KAYNAKLARI	1. Haberleşme konusundaki konular 2. Dilekçe örnekleri 3. Seçilmiş slaytlar 4. Tahta veya akıllı tahta 5. Bilgisayar ve projektör
GÜVENLİK	İHTİYAÇ YOK

Tablo 3. DERS PLANI VE UYGULAMA

I. DERSE HAZIRLIK

A. SINIF ÖNCESİ ÖĞRETMEN HAZIRLIĞI

1. Haberleşme Konusunu (dilekçe yazma) gözden geçirme
2. Ders Planını gözden geçirme
3. Öğrenci Materyallerini gözden geçirme
4. Sınıf içerisinde gerek duyulacak işleri/görevleri belirleme
5. Öğretim yöntemini gözden geçirme

B. ÖĞRENCİ HAZIRLIĞI

1. Sınıfa gelmeden modüldeki önceki konuları okuma ve tekrarlama
2. Önceki konularla bağlantı kurma
3. Derse hazırlık aşamasında aşağıdaki hususlar için özet çıkarma:
a. Performans görevini kusursuz bir şekilde yerine getirme
b. Performans görevi
c. Performans hedefleri
d. Uygulama ve değerlendirme
4. Konuyu Öğrenmenin önemini vurgulama

II. DERSE GİRİŞ (5 DAKİKA)

İÇERİK

- Tanıttıcı bilgi-giriş niteliğinde bilgi (5 dakika)
1. Dilekçe yazımının önemi
 2. Kimlere nasıl mail- mektup yazılır

ETKİNLİKLER

Günümüzde dilekçe yazmanın önemi ve gerekliliği

III. GELİŞTİRME (20 DAKİKA)

İÇERİK

A. Dilekçe ilgili terimler (5 Dakika)
PERFORMANS HEDEFİ- 1: Dilekçeye ilişkin terimlerin tanımı
1. Coordonnées de l'expéditeur: Gönderenin iletişim bilgileri
2. Coordonnées du destinataire: Alıcının iletişim bilgileri
3. Références: Referanslar
4. Objet: Konu
5. Lieu et Date: Yer ve Tarih
6. Formule d'appel: Hitap sözcüğü
7. Corps de la lettre: Mektubun içeriği
8. Formule de politesse: Nezaket ifadesi, selamlama
9. Signature: İmza

B. Standart dilekçenin bölümleri (5 dakika)
PERFORMANS HEDEFİ- 2:
Yazılmış örnek dilekçe ile dilekçenin bölümlerine ilişkin etiketleri verme



C. Mail-mektup yazma (5 dakika)
PERFORMANS HEDEFİ- 3:
Boş dilekçeyi hatasız doldurma ile ilgili gerekenleri verme
Dilekçeyi yazma ile ilgili gerekli bilgiler verilir.
Tarih, yer, kime yazılacağı, konu, içerik, hitap sözcükleri, nezaket ifadeleri, gönderen gibi gerekli bilgilerin verilmesi.

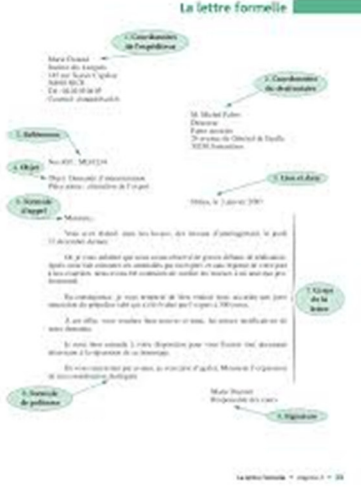
ETKİNLİKLER

Terimleri power point sunusundan gösterme
Terimlerin Fransızcasını okuma
Öğrencilerin dilekçe hazırlama ilkeleri ile ilgili çalışma yaprağındaki alıştırmaları yapmaya yönlendirme
Doğru yanıtlarla öğrencilerin bilgilendirilmesi

Yazılmış bir örnek dilekçe verilir,
Bir de öğrencilerin kendilerinin dolduracakları boş sayfa dilekçe verilir,
Dilekçenin bölümlerini açıklayan sunu slaytını kullanma,
Öğrencileri dilekçenin bölümlerine ilişkin çalışma yaprağındaki alıştırmaları tamamlamaya yönlendirme,
Alıştırmaları doğrulayan sunu slaytlarının gösterimi

Dilekçe yazmaya ilişkin sunu slaytlarını kullanma,
Dilekçeyi doğru yazmaya ilişkin öğrenci uygulamaları,
Yazılmış bir dilekçe ve öğrencilerin dilekçe ile ilgili çalışmalarına ilişkin sunu slaytlarının gösterimi.

D. Dilekçe Yazımı (5 dakika)
PERFORMANS HEDEFİ- 4:
Mektup ve örnek mektup yoluyla hatasız mektup yazma ile ilgili bilgi verme



1. Sol üst köşeye gönderenin iletişim bilgilerini yazma,
2. Sağ üst köşeye alıcının iletişim bilgilerini, altına tarih ve yeri yazma,
3. Ortaya konunun başlığını yazma, altına hitabet cümlesi (Madame, Monsieur, bay-bayan)
4. Devamında konuyu, içeriği yazma,
5. En sonunda nezaket ifadeleriyle selamlama (veuillez agréer mes salutations distinguées- saygılarımla),
6. Sağ alt köşeye gönderenin ismi ve imzası.

Dilekçe yazımına ilişkin adımları açıklayan sunu slaytlarını kullanma,
Öğrencileri görev yapacağındaki mektup yazımına ilişkin "mektup yazma prosedürleri" uygulama amaçlı kullanmaya yönlendirme,
Çalışmayı kontrol etme onaylama ve gerekli doğrulayıcı geri bildirim oluşturma.

IV. UYGULAMA (10 DAKİKA)

Performans değerlendirmeye ilişkin kriterleri oluşturmadan önce pratik yapmak için öğrencileri 'dilekçe yazma uygulamasına' ilişkin çalışma yaprağını tamamlamaya yönlendirme. Çalışmaları kontrol etme ve yapılan hataları düzeltmeye yönelik geri bildirimde bulunma. Ve sonrasında dilekçe yazımını gerçekleştirme.

VI. DEĞERLENDİRME (5 Dakika)

- A. Dereceli puanlama anahtarı ile eserin ve performansın değerlendirilmesi.
- B. Öğrencilerin kendi eser ve performans değerlendirmelerini yapmalarını isteme.
- C. Performans ve esere ilişkin öğrenci ve öğretmen değerlendirmelerini karşılaştırma.

VII. ÖZETLEME VE DERSİ SONLANDIRMA (5 Dakika)

- A. Dersin ana hatlarını özetleme. Zorluk ve zayıf noktalara dikkat etme,
 1. Dilekçe yazım terminolojisi,
 2. Standart dilekçenin bölümleri,
 3. Dilekçe yazım prosedürleri.
- B. Dil becerilerini kullanma (Okuma, Konuşma, Dinleme, Yazma)
- C. Bir sonraki derse araştırma yapmalarını isteme

DİLEKÇE YAZIMI DERECELİ PUANLAMA ANAHTARI (RUBRİK)

Öğrencinin adı
soyadı:.....Numarası:.....Sınıfı:.....
Tarih:...../...../..... Performans Koçu:.....

Düzey/ Kriter Ölçütler	Acemi	Yeni Başlayan	Yetenekli Kullanıcı	Usta	Uzman	Başarı Puanı
Dilekçe ile ilgili terimler (20 Puan)	Dilekçe ile ilgili terimlerin 1-2 tanesi doğru yazılmış ve bu terimler tanımlanmıştır. (1-4 puan)	Dilekçe ilgili terimlerin 3-4 tanesi doğru yazılmış ve bu terimler tanımlanmıştır-tır. (5-8 puan)	Dilekçe ilgili terimlerin 5-6 tanesi doğru yazılmış ve bu terimler tanımlanmıştır-tır. (9-12 puan)	Dilekçe ilgili terimlerin 7-8 tanesi doğru yazılmış ve bu terimler tanımlanmıştır-tır. (13-16 puan)	Dilekçe ile ilgili terimlerin doğru yazılmış ve bu terimler tanımlanmıştır-tır. (17-20 puan)	
Dilekçe bölümlerini etiketleme (10 Puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerden 1 tanesi doğru yazılmıştır. (1-2 puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerden 2 tanesi doğru yazılmıştır. (3-4 puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerden 3 tanesi doğru yazılmıştır. (5-6 puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerden 4 tanesi doğru yazılmıştır. (7-8 puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerin tamamı doğru yazılmıştır. (9-10 puan)	
Dilekçenin bölümlerini ve etiketleri listeleme (10 Puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerden 1 tanesi doğru yazılmıştır. (1-2 puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerden 2 tanesi doğru yazılmıştır. (3-4 puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerden 3 tanesi doğru yazılmıştır. (5-6 puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerden 4 tanesi doğru yazılmıştır. (7-8 puan)	Dilekçeye ait bölümler ve etiketlerin tamamı doğru yazılmıştır. (9-10 puan)	
Dilekçeyi doldurma (30 puan)	Dilekçenin bölümlerinden 1 tanesini doğru bir şekilde doldurma. (1-6 puan)	Dilekçenin bölümlerinden 2 tanesini doğru bir şekilde doldurma. (5-8 puan)	Dilekçenin bölümlerinden 2 tanesini doğru bir şekilde doldurma. (13-18puan)	Dilekçenin bölümlerinden 3 tanesini doğru bir şekilde doldurma. (19-24puan)	Dilekçenin bölümlerinin tamamını doğru şekilde doldurma (25-30 puan)	
Dilekçeyi yazma	Dilekçeye yazılacak bilgilerin 1 tanesini doğru şekilde yazma. (1-6 puan)	Dilekçeye yazılacak bilgilerin 2 tanesini doğru şekilde yazma. (1-4 puan)	Dilekçeye yazılacak bilgilerin 3 tanesini doğru şekilde yazma. (1-4 puan)	Dilekçeye yazılacak bilgilerin 4 tanesini doğru şekilde yazma. (1-4 puan)	Dilekçeyi tamamen doğru şekilde yazma. (25-30 puan)	

TOPLAM PUAN (100 üzerinden):

Öğretmen yorumu:.....
.....
.....

DİLEKÇE YAZMA ÖZ DEĞERLENDİRME FORMU

Sevgili Öğrenciler,

Bu form size dilekçe yazma performans görevi ile ilgili duygu ve düşüncelerinizi aktarmanız için verilmiştir. Lütfen önce adınızı soyadınızı, numaranızı ve sınıfınızı yazınız, daha sonra aşağıda verilen ifadelerden size uygun olanını (X) ile işaretleyiniz. Tüm ifadelerin işaretlenmesi zorunludur. Teşekkürler.

Öğrenci adı soyadı:.....

Numarası:.....Sınıfı:.....

Değerlendirme

	Evet	Biraz	Hayır
1. Dilekçe yazmadan önce ön hazırlık yaptım.			
2. Performans görevimi yerine getirirken ilgili ve istekliydim.			
3. Dilekçe yazma ile ilgili terimleri öğrendim.			
4. Dilekçe yazmanın bölümlerini öğrendim.			
5. Dilekçe yazmayı öğrendim.			
6. Başvuru kaynaklarından yararlandım.			
7. Performans görevimi kendim yaptım.			
8. Performans görevim bittiğinde yeni ve önemli şeyler öğrendim.			

Aşağıda verilen ifadeleri, performans göreviniz ile ilgili görüşleriniz çerçevesinde yazarak yanıtlayınız

1. Performans görevi sırasında şu bilgileri öğrendim....

2. Performans görevi sırasında şu noktalarda zorlandım.....

3. Performans görevini yeniden yapacak olursam şunlara dikkat ederim:

Öğretmen
Yorumu:

SONUÇ

Proje tabanlı öğrenme yaklaşımı yabancı dil öğretim derslerinde kullanılacak en iyi yaklaşımlardan biri olma özelliğine sahiptir. Bu çalışmada Fransızca haberleşme konusunda 'dilekçe yazma' proje tabanlı öğrenme yaklaşımında örnek bir ders planı olarak sunulmuştur. Proje tabanlı öğrenme yaklaşımının temelini oluşturan basamaklardan biri olan 'plan dahilinde işbirliği'ni gerçekleştirmek için, sınıf ortamında ders işleyişinin organizasyonunda ve ayrıca öğrenme sürecinin sonunda istenilen hedefe ulaşmak için hiç şüphesiz iyi şekilde yapılandırılmış bir ders planına gereksinim duyulmaktadır. Ders planı hazırlamak öğretmenliğin önemli adımlarında birisidir. Öğretmenliğin bu önemli adımı hazırlanırken öğretmenin bazı davranışlara ve becerilere sahip olması gerekir.

Acar'a göre (2009: 52) "Proje tabanlı öğrenim yaklaşımına göre bir ders planı hazırlanırken; derse nasıl hazırlanılacak, ne öğretilecek, nasıl öğretilecek, ne kullanılacak, gelişim düzeni nasıl olacak, etkinlikler nasıl yönetilecek, uygulama, sunumu ve değerlendirme nasıl yapılacak ve ders nasıl sonlandırılacak gibi sorular temelinde öğretmenin bazı ön bilgilere sahip olması gerekir". Bu çalışmadaki ders planı bu öneriler göz önünde bulundurularak hazırlanmıştır. Ayrıca öğrenci ürünlerinin ve performanslarının çok yönlü değerlendirilebilmesi için çalışmada Öz Değerlendirme formu ve Rubrik örneği de verilmiştir

Bütün aşamalarda, öğrenme sürecinde öğrenci aktif rol almıştır ve proje öğrencinin kendi ürünüdür. Öğrenciyi merkeze alan bu yaklaşımda öğrencinin ilgi, amacı ve ihtiyacına göre belirlenen projenin amacına ulaşması için gerekli eylemler planlanmıştır. Bu planlamada bireysel veya grup çalışmalarında işbirliği içerisinde, araştırmayı farklı kaynaklardan da besleyerek, yabancı dile daha fazla maruz kalarak, araştırma sonucunda elde ettikleri bilgileri anlamlı bir bütün olarak bir araya getirerek sonunda arkadaşlarına sunum yaparak performansını sergilemiştir. Öğrenci gösterdiği bu performansını Öz Değerlendirme Formu ve Rubrik araçları ile ölçebilmiştir.

Kısacası yabancı dil öğreniminde proje tabanlı öğretimin bilişsel süreç becerilerini de öğrenciye kazandırarak dili öğrenme, edinme, problem çözmede etkili kullanma ve günlük hayatla ilişkilendirerek iletişim kurma anlamında oldukça uygun bir yaklaşım olduğunu ortaya koyduk. Böylelikle daha kalıcı ve anlamlı öğrenme sağlanmış oldu. Bu bağlamda yabancı dil derslerinde belirlenen hedeflere ulaşmada proje tabanlı öğrenme yaklaşımının yararlı olacağı düşünülmektedir.

KAYNAKLAR

- Acar, S. (2009). *Web destekli Performans Tabanlı Öğrenmede ARCS Motivasyon Stratejilerinin Öğrencilerin Akademik Başarılarına, Öğrenmenin Kalıcılığına, Motivasyonlarına ve Tutumlarına Etkisi*. Yayınlanmamış Doktora Tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara
- Acar, S. (2013). *Performans Tabanlı Öğrenme Yaklaşımı*. Editör: Gülay Ekici ve Meral Güven, Yeni Öğrenme-Öğretme Yaklaşımları ve Uygulama Örnekleri. PegemA Yayıncılık, Ankara.
- Aplaeva, J. (2017). *Project Method as an Innovative Technology for Teaching English*. ICT for language learning, 10th edition, pp. 445 – 448. Retrieved from: <https://conference.pixel-online.net/ICT4LL/files/ict4ll/ed0010/FP/4206-QIL2774-FP-ICT4LL10.pdf>
- Baş, G.(2008). *Implementation of Multiple Intelligences Supported Project-Based Learning in EFL/ESL Classrooms*. The Internet TESL Journal, Volume XIV, p. 5.
- Beckett, G.H. (2006). *Project-based second and foreign language education: Past, present, and future*. Greenwich, CT: Information Age Publishing.
- Berman, S. (2008). *Performance based- learning: Aligning experiential tasks and assessment to increasing*. Second Edition, Corwin Press, Sage Publications Ltd, California, USA.
- Bloom, B. S. ve D. R. Krathwohl. (1969). *Taxonomie des objectifs pédagogiques, tomes I et II*. Montréal: Éducation Nouvelle, , trad. Marcel Lavallée.
- Demirhan, C. & Demirel, Ö. (2002). *Program Geliştirmede Proje Tabanlı Öğrenme Yaklaşımı*. Abant İzzet Baysal Üniversitesi Eğitim Bilimleri Fakültesi Dergisi, c.III, sy. 5, ss. 48-61.
- Erdem, M. (2002). *Proje Tabanlı Öğrenme*. Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi, sy. 22, ss.172-179.
- Gültekin, M. (2007). *Proje Tabanlı Öğrenmenin Beşinci Sınıf Fen Bilgisi Dersinde Öğrenme Ürünlerine Etkisi*. İlköğretim Online E-Dergi, c. 6. s. 1: 93-112.[<http://ilkogretim-online.org.tr>]
- Muniandy, B. (2000). *An investigation of the use of constructivism and technology in project-based learning*. PhD Thesis. University of Oregon.
- Nguyen, T.V. (2011). *Project-based learning in teaching English as a foreign language*. VNU Journal of Science, Foreign Languages, 27(2), 140-146.

Sarwar, Z. (2002). *Research on Project-based learning to facilitate learner autonomy*. Unpublished draft. Revised for Publication (forthcoming, 2009). In *English Language Education in South Asia: From Policy to Pedagogy*. edited by L. Ferrel, UN Singh, and RA Giri.

Stoller, L. S. (1997). *Project work: A means to promote language content*. *Forum*, 35(4), 2-18.

Stoller, F. L. (2009). *Project Based Learning in The Teaching of English As Foreign Language in Greek Primary Schools: From Theory To The Practicell, English*. *Language Teaching*, Volume II, Issue 3.

Teague, W. (1979). *Instructional planning for performance- base instruction in vocational education*. State of Alabama Department of Division of Instructional Service. ED182517, Montgomery,USA.

Wolk, S. (1994). *Project-Based Learning: Pursuits with a Purpose*. *Educational Leadership*, 52(3), 42-45. <https://fr.slideshare.net/antorome/la-lettre-formelle> erişim tarihi: 17.01.2023